

1

2

3

4

DE

1

Lieferumfang

2

Handsender - Programmierung

1./2. - Verbinden Sie beide Sender (A/X) über den beiliegenden Lernstecker (B).

3./4. - Betätigen Sie die bereits programmierte Taste (X1/X2) Ihres Handsenders (X) und halten Sie diese gedrückt. Die Handsender-LED leuchtet. Betätigen Sie zusätzlich die gewünschte Taste (A1/A2) Ihres neuen Wandsenders (A) und halten Sie diese gedrückt. Die Wandsender-LED blinkt und beginnt nach 2 Sek. konstant zu leuchten. Lassen Sie beide Tasten wieder los - die Programmierung ist beendet. Entfernen Sie den Lernstecker (B).

3

Montage

4

Batteriewechsel

Altgeräte und Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Wichtige Informationen

- Unbedingt zu lesen und aufzubewahren.
- Änderung vorbehalten.
- Darstellungen sind nicht maßstabsgetreu.

EN

1

Scope of delivery

2

Hand-held transmitter - programming

1./2. - Connect both transmitters (A/X) using the enclosed teaching plug (B).

3./4. - Press and hold the already programmed button (X1/X2) on your hand-held transmitter (X). The hand-held transmitter LED lights up. Now also press and hold the desired button (A1/A2) on your new wall-mounted transmitter (A). The wall-mounted transmitter LED flashes and lights up steady after 2 seconds. Release both buttons - programming is complete. Disconnect the teaching plug (B).

3

Assembly

4

Battery replacement

Do not dispose of used devices and batteries in household waste!

Important information

- Must be read and kept for future reference.
- Changes may be made without notice.
- Diagrams not to scale.

FR

1

Cet appareil et ses piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil !

FR

BOÎTE

NOTICE

BAC DE TRI

1

2

3

4

DE

1

Lieferumfang

2

Handsender - Programmierung

1./2. - Verbinden Sie beide Sender (A/X) über den beiliegenden Lernstecker (B).

3./4. - Betätigen Sie die bereits programmierte Taste (X1/X2) Ihres Handsenders (X) und halten Sie diese gedrückt. Die Handsender-LED leuchtet. Betätigen Sie zusätzlich die gewünschte Taste (A1/A2) Ihres neuen Wandsenders (A) und halten Sie diese gedrückt. Die Wandsender-LED blinkt und beginnt nach 2 Sek. konstant zu leuchten. Lassen Sie beide Tasten wieder los - die Programmierung ist beendet. Entfernen Sie den Lernstecker (B).

3

Montage

4

Batteriewechsel

Altgeräte und Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Wichtige Informationen

- Unbedingt zu lesen und aufzubewahren.
- Änderung vorbehalten.
- Darstellungen sind nicht maßstabsgetreu.

EN

1

Scope of delivery

2

Hand-held transmitter - programming

1./2. - Connect both transmitters (A/X) using the enclosed teaching plug (B).

3./4. - Press and hold the already programmed button (X1/X2) on your hand-held transmitter (X). The hand-held transmitter LED lights up. Now also press and hold the desired button (A1/A2) on your new wall-mounted transmitter (A). The wall-mounted transmitter LED flashes and lights up steady after 2 seconds. Release both buttons - programming is complete. Disconnect the teaching plug (B).

3

Assembly

4

Battery replacement

Do not dispose of used devices and batteries in household waste!

Important information

- Must be read and kept for future reference.
- Changes may be made without notice.
- Diagrams not to scale.

FR

1

Cet appareil et ses piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil !

FR

BOÎTE

NOTICE

BAC DE TRI

Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG
Remser Brook 11 - 33428 Marienfeld

M1 - 360464 - M - 0.5 - 1117

1

2

3

4

DE

1

Lieferumfang

2

Manueller sender - Programmierung

1./2. - Anslut båda sändare (A/X) med bifogade lärarledaren (B).

3./4. - Tryck på den redan programmerade knappen (X1/X2) på din handskändare (X) och håll den tryckt. Handsändarens - LED tänds. Aktivera samtidigt den önskade knappen (A1/A2) på din nya väggskändare (A) och håll den tryckt. Väggskändarens - LED blinkar och börjar lysa konstant efter 2 sekunder. Släpp båda knapparna - programmeringen är avslutad. Ta bort den lärarledaren (B).

3

Montering

4

Batteribyte

Gamla apparater och batterier ska inte kastas i hushållsavfallet!

Viktig information

- Må leses og oppbevares til senere bruk.
- Med forbehold om endringer.
- Fremstillingene er ikke målestokksikker.

EN

1

Scope of delivery

2

Hand-held transmitter - programming

1./2. - Connect both transmitters (A/X) using the enclosed teaching plug (B).

3./4. - Press and hold the already programmed button (X1/X2) on your hand-held transmitter (X). The hand-held transmitter LED lights up. Now also press and hold the desired button (A1/A2) on your new wall-mounted transmitter (A). The wall-mounted transmitter LED flashes and lights up steady after 2 seconds. Release both buttons - programming is complete. Disconnect the teaching plug (B).

3

Assembly

4

Battery replacement

Do not dispose of used devices and batteries in household waste!

Important information

- Must be read and kept for future reference.
- Changes may be made without notice.
- Diagrams not to scale.

FR

1

Cet appareil et ses piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil !

FR

BOÎTE

NOTICE

BAC DE TRI

Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG
Remser Brook 11 - 33428 Marienfeld

M1 - 360464 - M - 0.5 - 1117

FR

1

Etendue de la livraison

2

Émetteur portatif - programmation

1./2. - Raccordez les deux émetteurs (A/X) via la prise de codage fournie (B).

3./4. - Appuyez sur la touche déjà programmée (X1/X2) de votre émetteur portatif (X) et maintenez-la enfoncée. La DEL de l'émetteur portatif s'allume. Appuyez également sur la touche souhaitée (A1/A2) de votre nouvel émetteur mural (A) et maintenez-la enfoncée. La DEL de l'émetteur mural clignote et reste allumée après 2 secondes. Relâchez les deux touches. La programmation est terminée. Débranchez la prise de codage (B).

3

Montage

4

Remplacer les piles

Les appareils usagés et les piles ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères!

Informations importantes

- A lire et à conserver impérativement.
- Sous réserve de modifications.
- Les illustrations ne correspondent pas exactement aux dimensions.

ES

1

Volumen de suministro

2

Emisor portátil - programación

1./2. - Conecte ambos emisores (A/X) utilizando la clavija de programación (B) adjunta.

3./4. - Accione la tecla ya programada (X1/X2) de su emisor manual (X) y manténgala pulsada. El led del emisor manual se enciende. Asimismo, accione la tecla deseada (A1/A2) de su nuevo emisor de pared (A) y manténgala pulsada. El led del emisor de pared parpadea y, tras 2 segundos, se mantiene constante. Vuelva a soltar las dos teclas. La programación ha finalizado. Retire la clavija de programación (B).

3

Montaje

4

Cambiar la batería

Los dispositivos antiguos y las baterías no deben desecharse con los residuos domésticos.

Información importante

- Leer detenidamente y conservar.
- Sujeto a modificaciones.
- Las ilustraciones no están a escala.

IT

1

Elenco della fornitura

2

Programazione del telecomando

1./2. - Colleghe i tra loro i due telecomandi manuali (A/X) mediante lo spinotto di codifica fornito (B).

3./4. - Premia il tasto già programmato (X1/X2) del suo telecomando manuale (X) e lo tenga premuto. Il LED del telecomando manuale si accende ad intermittenza. Premia allora il tasto desiderato (A1/A2) del suo nuovo telecomando da parete (A) e lo tenga premuto. Il LED del telecomando da parete si accende ad intermittenza e dopo 2 secondi inizia a rimanere acceso. Lasci di nuovo liberi entrambi i tasti: la programmazione è conclusa. Togliere lo spinotto di codifica (B).

3

Montaggio

4

Sostituzione della batteria

I vecchi apparecchi e le vecchie batterie non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici!

Informazioni importanti

- Leggere e conservare obbligatoriamente.
- Modifiche riservate.
- Le immagini non sono fedeli alle misure.

NL

1

Leveringsomvang

2

Handzender - Programmering

1./2. - Polgcz oba piloty (A/X) dołączonym wtykiem do uczenia (B).

3./4. - Naciśnij i przytrzymaj już zaprogramowany przycisk (X1/X2) na pilocie zdalnego sterowania (X) i go trzymaj. LED dioda nadajnika ręcznego miga, a po upływie 2 sekund świeci światłem ciągłym. Zwolnij oba przyciski - programowanie jest zakończono. Usuń wtyk do uczenia (B).

3

Montage

4

Batterij vervangen

Oude apparatuur en batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid!

Belangrijke informatie

- Goed lezen en bewaren.
- Wijzigingen voorbehouden.
- Afbeeldingen zijn niet op schaal.

PL

1

Zakres dostawy

2

Pilot zdalnego sterowania - programowanie

1./2. - Połącz oba piloty (A/X) dołączonym wtykiem do uczenia (B).

3./4. - Naciśnij i przytrzymaj już zaprogramowany przycisk (X1/X2) na pilocie zdalnego sterowania (X) i go trzymaj. LED dioda nadajnika ręcznego miga, a po upływie 2 sekund świeci światłem ciągłym. Zwolnij oba przyciski - programowanie jest zakończono. Usuń wtyk do uczenia (B).

3

Montaż

4

Bateriai wymiana

Baterii i zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!

Ważne informacje

- Koniecznie przeczytać i przechować.
- Zmiany zastrzeżone.
- Ilustracje nie w skali.

HU

1

Szállítási tartalom

2

Kapunyító távirányító - programozás

1./2. - Csatlakoztassa a két távirányítót (A/X) a mellékelt tanítókábelrel (B).

3./4. - Nyomja meg a már beprogramozott gombot (X1/X2) a kapunyitó távirányítón (X) és tartsa lenyomva. Világít a kapunyitó távirányító LED-je. Ezután nyomja meg a kívánt gombot (A1/A2) az új kapunyitó távirányítón (A) és tartsa lenyomva. A fali jeladó LED villog és 2 másodperc elteltével elkezd folyamatosan világítani. Engedje el újra mindkét gombot - a programozás végre ért. Távolítsa el a tanítókábelrel (B).

3

Összeszerelés

4

Elemcsere

Az elhasznált készülékeket és az elemeket tilos háztartási hulladékként ártalmatlanítani!

Fontos információk

- Kérjük elolvasni és megőrizni.
- Változtatások joga fenntartva.
- Az ábrák nem méretarányosak.

NO

1

Leveringsomfang

2

Manuelt sender - programmering

1./2. - Koble sammen begge senderne (A/X) via den medføjede programmeringspluggen (B).

3./4. - Betjen den allerede programmerede tast (X1/X2) på den manuelle sender (X) og hold denne trykket. LED-en på den manuelle senderen lyser. Betjen i tillegg den ønskede tasten (A1/A2) på den nye veggsenderen (A) og hold denne trykket. LED-en på veggsenderen blinker og begynner å lyse konstant etter 2 sek. Slipp begge tastene igjen - programmeringen er nå avsluttet. Fjern programmeringspluggen (B).

3

Montering

4

Batteriskiftning

Gamle apparater og batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet!

Viktig informasjon

- Må leses og oppbevares til senere bruk.
- Med forbehold om endringer.
- Fremstillingene er ikke målestokksikker.

SV

1

Leveransomfattning

2

Håndsändare - programmering

1./2. - Anslut båda sändare (A/X) med bifogade lärarledaren (B).

3./4. - Aktivera den redan programmerade knappen (X1/X2) på din handskändare (X) och håll den tryckt. Handsändarens - LED tänds. Aktivera samtidigt den önskade knappen (A1/A2) på din nya väggskändare (A) och håll den tryckt. Väggskändarens - LED blinkar och börjar lysa konstant efter 2 sekunder. Släpp båda knapparna - programmeringen är avslutad. Ta bort den lärarledaren (B).

3

Montage

4

Batteribyte

Gamla enhet och batterier får inte bortkassas med hushållsavfall!

Viktig information

- Måste läsas och sparas.
- Ändringar förbehålls.
- Bilderna är inte skalenliga.

DK

1

Leveringsomfang

2

Håndsender - programmering

1./2. - Forbind de to sendere (A/X) via det vedlagte indlæringsstik (B).

3./4. - Aktivér den allerede programmerede tast (X1/X2) på din håndsender (X) og hold den nede. Håndsender-LED-pæren lyser. Aktivér samtidig den ønskede taste (A1/A2) på din nye væggsender (A) og hold den nede. Væggsender-LED-pæren blinker og begynder at lyse konstant efter 2 sekunder. Slip igen de to taster - programmeringen er slut. Fjern indlæringsstikket (B).

3

Montage

4

Skift af batteri

Kasseret udstyr og batterier må ikke bortkastes i dagrenslingsanlæg!

Vigtige informationer

- Skal læses og opbevares.
- Ændringer forbeholdt.
- Illustrationer er ikke målestokstro.

CZ

1

Rozsah dodávky

2

Ruční vysílač - programování

1./2. - Pripojte oba vysílače (A/X) pomocí dodávaného konektoru pro teach-in (B).

3./4. - Stiskněte a podržte stisknuté již naprogramované tlačítko (X1/X2) na svém ručním vysílači (X). LED dioda ručního vysílače svítí. Navíc stiskněte a podržte stisknuté požadované tlačítko (A1/A2) na svém novém nástěnném vysílači (A). LED dioda nástěnného vysílače bliká a začne po 2 sekundách trvale svítit. Opět uvolněte obě tlačítka - programování je dokončeno. Vyjměte konektor pro teach-in (B).

3

Montáž

4

Výměna baterie

Staré spotřebiče a baterie nesmí být likvidovány s domovním odpadem!

Důležité informace

- Bezpodmínečně přečíst a uchovat.
- Změny vyhrazeny.
- Zobrazení nejsou provedena v měřítku.

RU

1

Комплект поставки

2

Программирование брелока-передатчика

1./2. - Соединить оба брелока-передатчика (A/X) с помощью прилагаемого разъема для программирования (B).

3./4. - Нажать и удерживать уже запрограммированную кнопку (X1/X2) на брелоке-передатчике (X). Светодиод брелока-передатчика горит. Кроме того, нажать и удерживать желаемую кнопку (A1/A2) на новом брелоке-передатчике (A). Светодиод брелока-передатчика мигает, а через 2 секунды начинает гореть постоянно. Отпустить обе кнопки - программирование окончено. Отсоединить разъем для программирования (B).

3

Монтаж

4

Замена элементов питания

Запрещается утилизировать старые приборы и элементы питания вместе с бытовыми отходами!

Важная информация

- обязательно ознакомиться и хранить.
- сохранение прав на внесение изменений.
- изображения не соответствуют масштабу.

Conformité

Le soussigné, Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Command 133 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.marantec.com

Référence

La documentation de l'automatisme récepteur doit être observée.

ATTENTION!

Risque de blessure par à un mouvement incontrôlé de la porte!

- Utilisez la commande ou l'émetteur uniquement si aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.

- Veillez à ce que les enfants ou les personnes non autorisées ne puissent pas utiliser la commande ou l'émetteur.

- Veuillez-vous assurer que l'émetteur ne puisse pas être actionné par inadvertance (par ex. dans la poche d'un pantalon).

Conformidad

Por la presente, Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radio- eléctrico Command 133 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.marantec.com

Referencia

Observe la documentación del motor o del receptor.

¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de lesiones por acción- movimiento incontrolado de la puerta!

- Accione el mando o emisor manual solo si no hay personas ni objetos en la zona de movimiento de la puerta.

- Asegure que el mando y emisor manual estén alejados de niños o personas no autorizadas.

- Asegure que el emisor manual no se accione involuntariamente (p. ej., en el bolsillo).

Conformità

Il fabbricante, Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Command 133 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.marantec.com

Rinvio

La documentazione dell'automazione ricevitore deve essere rispettata.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni in seguito ad un azionamento incontrollato del cancello!

- Azionare il comando e il radiocomando solo se non ci sono persone o oggetti nell'area di spostamento del cancello.

- Accertarsi che il comando e il radiocomando non siano utilizzati da bambini o persone non autorizzate.

- Accertarsi che il radiocomando non sia azionato accidentalmente (ad es. nella tasca dei pantaloni).

Conformiteit

Hierbij verklaar ik, Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG, dat het type radio-apparatuur Command 133 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.marantec.com

Verwijzing

De documentatie van de aandrijving of ontvanger moet in acht worden genomen.

WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat de handzender niet per ongeluk worden gebruikt (bijvoorbeeld in de broekzak).

- Gebruik de besturing of handzender alleen maar als er zich geen personen of voorwerpen in het bewegingsbereik van de deur bevinden.

- Zorg ervoor dat de besturing en handzender niet door kinderen of onbevoegden worden gebruikt.

- Zorg ervoor dat de handzender niet per ongeluk worden gebruikt (bijvoorbeeld in de broekzak).

Zgodność

Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego Command 133 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.marantec.com

Odesłanie

Przechować zasady w dokumentacji napędu oraz odbiornika.

UWAGA!

Zagrożenie urazem przez niekontrolowany ruch bramy!

- Uruchamiać polecenia na sterowniku lub pilocie wyłącznie, jeżeli w strefie ruchu bramy nie znajdują się osoby ani przedmioty.

- Upewnić się, że sterownik i pilot nie są obsługiwane przez dzieci ani osoby nieuprawnione.

- Upewnić się, że pilot nie może być uruchomiony przypadkowo (np. w kieszeni).

Megfelelőség

Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG igazolja, hogy a Command 133 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.marantec.com

Felhívás

A hajtás vagy a vevő dokumentációjában foglaltak betartása kötelező.

FIGYELEMZETÉS!

A kapu kontrollálatlan mozgása sérüléseket okozhat!

- Biztosítsa, hogy a vezérlőt és a kézi adót nem használják gyermekek vagy illetéktelen személyek.

- Biztosítsa, hogy a kézi adót nem működtetik véletlenül (pl. a nadrágzsebben).

- Se till att handsändaren inte aktiveras av misstag (t.ex. i byfickan).

Samsvar

Hermed forsikrer Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG at denne typ af radio- udstyrning Command 133 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Den fuldstændige dokumentationen til motoren eller til modtageren findes på følgende internetadresse: www.marantec.com

Henvi sning

Dokumentationen til motoren eller til modtageren skal læses og opbevares til senere brug.

ADVARSEL!

Fare for personskader forårsaget af ukontrolleret portbetjening!

- Brug styringen eller håndsenderen bare når ingen personer eller genstande befinder sig i portens bevægelsesområde.

- Kontrollér at styringen og håndsenderen ikke bruges af børn eller uautoriserede personer.

- Kontrollér at håndsenderen ikke betjenes utilsigtet (f.eks. i bukselommen).

- Sørg for, at håndsenderen ikke betjenes ved en fejlagtigelse (f.eks. i bukse lomme).

Överensstämmelse

Hermed försäkrar Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG, att denna typ av radio- utstyrning Command 133 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga dokumentationen till motorn eller till mottakaren finns på följande webbadress: www.marantec.com

INFORMATION

Dokumentationen för drifvenheten eller mottagaren måste beaktas.

VARNING!

Skaderisk till följd av okontrollerad portaktivering!

- Aktivera endast styrning eller handsändare om inga personer eller föremål befinner sig i portens rörelseområde.

- Se till att användas handsändaren inte kan styras av barn eller oautoriserade personer.

- Se till att handsändaren inte aktiveras av misstag (t.ex. i byfickan).

Konformitet

Herby, Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG, declares that the radio equipment type Command 133 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.marantec.com

Henvi sning

Dokumentaci onu p riveda ili primajice m usti b yt dodržováno.

ADVARSEL!

Kvæstelsfare på grund af ukontrolleret portbetjening!

- Betjen kun styringen eller håndsenderen, når der ikke befinder sig personer eller genstande i portens bevægelsesområde.

- Sørg for, at styringen og håndsenderen ikke bliver benyttet af børn eller uautoriserede personer.

- Sørg for, at håndsenderen ikke betjenes ved en fejlagtigelse (f.eks. i bukse lomme).

Shoda

Tímto Marantec Marienfeld GmbH & Co. KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení Command 133 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Uplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.marantec.com

Odkaz

Dokumentaci pohony nebo přijímače musí být dodržována.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění nekontrolovaným ovládním vrat!

- Ovládání, nebo ruční vysíláč zapojte pouze tehdy, pokud nejsou v rozsahu pohybu vrt žádné osoby, nebo předměty.

- Zajistěte, aby ovládání a ruční vysíláč nepoužívaly děti nebo nepovolené osoby.

- Zajistěte, aby nemohl být ruční vysíláč neúmyslně ovládnut (na př. v kapse kalhot).

Соответствие стандартам качества и безопасности

Декларация о соответствии стандартам качества и безопасности находится в разделе «Вход в систему» или предоставляется в специализированном магазине.

Примечание

Следует обратить внимание на документацию привода или приемника сигналов.

ВНИМАНИЕ!

Существует опасность получения травмы из-за неконтролируемого срабатывания ворот!

- Нажимайте на управляющее устройство или радиопульт только в том случае, если люди и предметы не находятся в зоне движения ворот.

- Удостоверьтесь в том, что дети или посторонние лица не пользуются управляющим устройством или радиопультом.

- Удостоверьтесь в том, что кнопки радиопульта не будут случайно нажаты (напр., если он лежит в кармане брюк).